

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 96 (1998)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

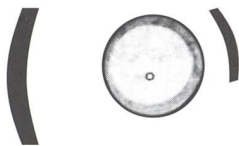
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
hebammen@bluewin.ch

Offizielle Zeitschrift des  
schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## ► Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Zeitungskommission

Barbara Vljakovic-Fäh (bv), Régine Lauffer (rl)  
Therese Salvisberg (ts)

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltungskonzept

Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.–  
Ausland/Etranger Fr. 110.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.– + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.  
La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger, Medien  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn

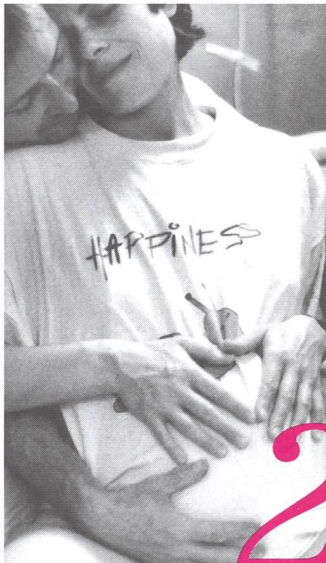
ISSN 1422-4526

## Geburtsvorbereitung

### ► Damm-Massage

Die Massage des Dammes war schon  
den alten Griechen und Griechinnen  
bekannt – allerdings nur zum Zeitpunkt  
der Geburt. Die Damm-Massage wäh-  
rend der Schwangerschaft – von der  
Schwangeren mit oder ohne ihren Part-  
ner durchgeführt – wird erst in neuerer  
Zeit praktiziert. Elisabeth Kornmaier  
stellt eine Studie aus den USA vor, wel-  
che die Auswirkungen  
der Damm-Massage  
auf die Häufigkeit  
von Epi und  
Dammriss unter-  
sucht hat.

4



24

## Préparation à la naissance

### ► Haptonomie et chant prénatal

Au-delà des préparations périnatales  
classiques, voici de nouvelles techni-  
ques qui privilégient le contact du père  
et de la mère avec leur enfant, ouvrant  
la porte à l'affectivité et à la tendresse.  
L'haptonomie fait appel au toucher: dès  
le quatrième mois, l'enfant répond clai-  
rement à la tendre invitation de son  
père ou de sa mère et vient se lover sous  
sa main. Le chant prénatal et familial,  
quant à lui, privilégie la voix et la mu-  
sique comme moyen de communication  
et de détente familiale.

7



## Projektwoche Hebammenschule St. Gallen

### ► Hebammen und Frauen international

Die Hebammen in Ausbildung an der  
Hebammenschule St. Gallen nutzten  
die Gelegenheit einer Projektwoche,  
um sich mit den Arbeits- und Lebens-  
bedingungen von Berufskolleginnen  
und Frauen in anderen Teilen der Welt,  
insbesondere in Indien, auseinander-  
zusetzen.

## Focus

### ► Connaissance et maîtrise du périnée

28

Après la naissance et les moments  
d'euphorie, voici venu le temps de la vi-  
site postnatale, examen anatomique et  
fonctionnel pour voir si tout a repris sa  
place «là, en bas». Si tel n'est pas le cas,  
place à la rééducation périnéale!

## Rubriken/Rubriques

Aktuell 2

Mosaik/Forum/Bücher 9

SHV/FSSF 13

Sektionen/Sections 16

Fortbildung SHV  
Formation FSSF 18

Actualité 22

Mosaïque/Livres 30

Stellenangebote  
Offres d'emploi 31